

# Piscine Nitza: Automne 2021



Chers actionnaires, chers amis,

Voici les premiers mots de notre bulletin d'information de septembre dernier : "...2020 a commencé par la réalisation d'un rêve : Nous étions prêts à célébrer avec vous en avril l'ouverture de notre piscine Nitza magnifiquement rénovée. Les plans étaient prêts. Nous étions tous excités à l'idée d'ouvrir le rideau sur un nouveau chapitre de l'histoire de notre petite piscine paradisiaque. L'homme propose, D' dispose...."

Nous avons tous fait l'expérience de ce que signifie être limité dans sa liberté de mouvement, de se conformer aux règles du Corona afin de se protéger et de protéger son environnement. Et alors que les chiffres de cette pandémie mortelle diminuaient lentement et que nous voyions déjà la fin de l'histoire, une nouvelle version de Covid nous a frappés cette année encore, affectant notre piscine qui avait subi l'année dernière une petite perte (avant amortissement). La bonne nouvelle : nous n'avons pas eu à fermer la piscine, mais avons dû limiter l'entrée aux seuls clients vaccinés ou testés (sauf les tout-petits jusqu'à 3 ans) et, depuis fin août, aux enfants testés de 3-12 ans.

Ces restrictions ne nous ont pas empêchés de profiter de chaque moment où la piscine était pleine de vie avec beaucoup d'enfants. Nous avons pu améliorer la qualité et, ce qui est très important, le sentiment d'appartenance.

## Heures d'ouverture : 5 septembre - 30 septembre



'Hagim

Fermée à Rosh Hashana  
les 7 et 8: septembre - à partir  
de lundi 6 septembre 14h00

Fermée à Yom Kippour le  
16 septembre : à partir de  
mercredi 15 septembre à 14h00

Les invités de la piscine sont devenus une famille homogène. Grâce à des activités mémorables telles que la soirée italienne et la soirée Emunah, nous avons contribué à renforcer ces valeurs et à rapprocher des personnes d'horizons différents. Il reste encore beaucoup à faire mais nous réussirons.

Merci à tous ceux qui ont contribué à cette ambiance exceptionnelle : en particulier à Vladimir, à Sara et aux nombreux bénévoles qui ont aidé à l'accueil à l'entrée.

Cette lettre d'information aborde certains sujets qu'il nous semble nécessaire de publier, tels que les coûts de la rénovation et l'amélioration de la sécurité de la piscine.

Shana tova, pour une meilleure année l'année prochaine  
- restez en bonne santé

Joyce Berman David Marriott Jacques Korolnyk

## Moins d'enfants, mais plus que prévus

18 août : Le Ministère de la Santé a décidé que les enfants de 3 à 12 ans pouvaient accéder aux piscines si leurs parents présentent un test PCR ou un test antigénique rapide valide 72 heures, c'est-à-dire un test sérologique d'anticorps.

Le mois d'août, le mois le plus chargé de la piscine, a bien commencé. Nous avons accueilli des amis étrangers avec leurs enfants et petits-enfants israéliens. C'était « lebedig », comme on dit en yiddish, c'est-à-dire plein de vie bien qu'un peu bruyant. Mais nous, les adultes, ne sommes pas nés adultes et nous faisons certainement aussi du bruit à l'époque.

Mais cette nouvelle restriction a réduit nos attentes, car cela signifiait que les parents devaient courir chaque jour ou tous les trois jours pour faire contrôler les enfants. Nous pensions qu'ils préféreraient aller à la plage... sans toutes ces tracasseries. Nous avons été assez surpris : certains parents ont donné la priorité à la piscine et sont venus avec leurs enfants.... ce qui a permis de sauver la situation.

Les bénévoles à l'entrée ne permettront l'accès à la piscine que si les visiteurs (et maintenant aussi les petits enfants de 3 à 12 ans) peuvent présenter l'un des tests marqués sur le passeport de bienvenue ci-dessous.

**Welcome Pass Nitza Pool**

Date \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Age \_\_\_\_\_

**Green passport/תו ירוק / Serological test**

**PCR Test 72 hours**

DAY 1	DAY 2	DAY 3
Date _____	Date _____	Date _____

**Rapid Test 24 hours, valid 1 day**

## Protéger les enfants des situations dangereuses dans le parking du complexe

As of Wednesday August 18, 2021 - dès mercredi, 18 août 2021 - החל מיום רביעי 18 באוגוסט

**Green passport also for children from 3 - 12\***

...or PCR test (or equivalent) valid on the day of using the Pool

**תו ירוק גם לילדים בגילאי 3 עד 12**

...או בדיקת PCR (או שווה ערך) בתוקף ביום השימוש בבריכה

**Passeport vert également pour les enfants de 3 à 12 ans\***

...ou test PCR (ou équivalent) valide le jour de l'utilisation de la piscine

\*According to the Ministry of Health regulations - Selon les règlements du Ministère de la Santé - בהתאם להנחיות משרד הבריאות

**תו ירוק**  
עכשיו גם לילדים בגילאי 3 עד 12\*

**Green passport**  
Now also for children from 3 to 12\*

...or PCR test (or equivalent) valid on the day of using the Pool

QR code

**סכנה Danger!**

High risk: Never let small kids in and out alone!  
סיכון גבוה: לעולם אל תתנו לילדים קטנים להיכנס ולצאת לבד!

Grand risque: ne laissez jamais les petits enfants entrer ou sortir seuls!

**סכנה Danger!**

היזהרו כוונתה ילדים מול או מאחורי המכונית שלכם על החניה  
Car drivers: watch out for running kids in front of or behind your car in the complex car park

Automobilistes: faites attention aux enfants qui courent devant ou derrière votre voiture sur le parking du complexe

L'affiche de droite est accrochée au tableau d'information de tous les halls d'entrée du complexe pour avertir les automobilistes de la présence de jeunes enfants qui courent vers et de la piscine. Ils risquent de ne pas les voir dans "l'angle mort". L'affiche de gauche, en grand format, est accrochée à la porte intérieure de la piscine, montrant aux petits enfants le danger de courir dans une voiture.

Ces affiches ont été réalisées après qu'un propriétaire d'appartement ait remarqué au tout dernier moment une petite fille qui se précipitait derrière sa voiture lorsqu'il commençait à sortir de son parking.

## Nouvelles financières

### Exercices 2019 et 2020

Pour la deuxième année déjà, le Covid 19 nous a empêchés de tenir notre AG qui a généralement lieu à la fin de Pessah, lorsque les membres de la piscine venus de l'étranger sont là. Les comptes de 2019 et 2020 ont été vérifiés dans les délais. Tous les rapports seront publiés lors d'une AG ordinaire, qui aura lieu dès que possible. Néanmoins, voici quelques informations en bref:

#### L'année fiscale 2019 :

Ce fut une année fructueuse générant un bénéfice.

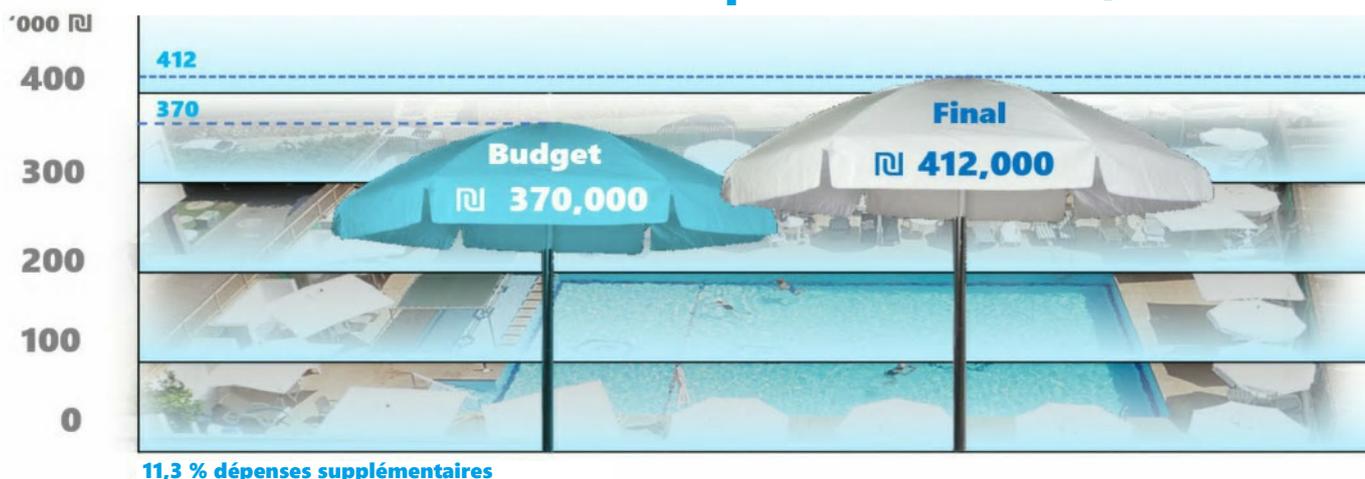
#### L'année fiscale 2020 :

En mars, nous avons terminé le projet de rénovation, juste au début de l'année Corona marquée par des confinements, des périodes de fermeture de la piscine et des semaines d'exclusion des enfants. Nous avons investi dans des outils pour répondre à nos besoins et à la réglementation du Ministère de la Santé. L'année fiscale s'est terminée avec une petite perte (avant amortissement) beaucoup moins importante que ce que nous avions prévu.

#### Coût de la rénovation de la piscine

Sur le graphique ci-dessous, vous pouvez voir les coûts finaux du projet, dépassant le budget de seulement 11,3 %, ce qui nous semble plus qu'acceptable. Les détails seront publiés lors de la prochaine AGA.

### Coût de la rénovation de la piscine Nitza 2019/2020



## Autres installations pour améliorer la sécurité à la piscine

### Mains courantes



Mains courantes sur la plupart des piliers...



...dans les toilettes...



...et des deux côtés de la petite "ramp" près de la porte d'entrée.

Nous avons installé des mains courantes supplémentaires. Cela augmentera la sécurité et facilitera la vie de beaucoup de nos membres qui ont des difficultés avec les montées ou les escaliers.

### Panneau "sol mouillé - glissant" dans les toilettes



Les sols mouillés sont un risque bien connu dans les piscines. Bien que nous ayons installé des carreaux antidérapants et que Vladimir nettoie et sèche régulièrement le sol, le panneau attire notre attention sur la nécessité d'être prudent en permanence.